

(NL)	Gebruikershandleiding voor Aanhangwagenverlichting, Reflectoren, Stekkers en Stekkerdozen	2
(D)	Benutzerhandbuch für Anhängerbeleuchtung, Reflektoren, Stecker und Steckdosen	3
(GB)	User Manual for Trailer Lighting, Reflectors, Plugs and Sockets	4
(F)	Manuel d'Utilisation pour Éclairage de Remorque, Réflecteurs, Fiches et Prises	5



Gebruikershandleiding

voor Aanhangwagenverlichting, Reflectoren, Stekkers en Stekkerdozen

Veiligheidsinstructies

- Monteer en gebruik verlichting, reflectoren, stekkers en stekkerdozen uitsluitend waarvoor ze bedoeld zijn.
- Stel u altijd op de hoogte van de plaatselijk geldende normeringen en voorschriften. Deze kunnen per land verschillen en in sommige gevallen zijn er uitzonderingen op de Europese regelgeving van toepassing.
- De montage van elektrische componenten dient bij voorkeur te worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon, om fouten, schade of veiligheidsrisico's te voorkomen.
- Werk altijd op een vlakke, stabiele ondergrond en gebruik geschikt gereedschap.
- Werk aan elektrische systemen alleen wanneer de stekker of accu is losgekoppeld.
- Gebruik uitsluitend kabels, stekkers, stekkerdozen en armaturen die geschikt zijn voor 12V/24V voertuiginstallaties.
- Houd rekening met de wettelijke montagevoorschriften (hoogte, breedte en zichtbaarheid).
- Gebruik altijd de juiste kleurcodering voor bedrading volgens DIN 72570.
- Controleer vóór iedere rit of alle lampen correct functioneren, reflectoren schoon en goed zichtbaar zijn en stekkerverbindingen stevig vastzitten.
- Bescherm uzelf tegen scherpe randen van het chassis of de bekabeling (draag handschoenen).

Montage – Algemene Richtlijnen

- Achterlichten:

- Monteer links en rechts op gelijke hoogte en symmetrisch.
- Zorg voor goede massa-aansluiting en correcte bedrading volgens kleurcodering.
- Bevestig stevig met roestvrije bouten of schroeven en gebruik rubber afdichtingen waar nodig.
- Controleer de werking van remlicht, achterlicht, richtingaanwijzer en mistachterlicht afzonderlijk.

- Zijlichten:

- Plaats op de zijkanen van de aanhanger conform de wettelijke voorschriften (meestal bij aanhangers langer dan 6 meter verplicht).
- Sluit correct aan op het lichtcircuit met waterdichte kabelverbindingen.
- Bevestig stevig zodat trillingen geen schade veroorzaken.

- Reflectoren:

- Monteer achter rode reflectoren, opzij oranje en aan de voorkant witte (indien wettelijk vereist).
- Bevestig ze op de voorgeschreven hoogte en plaats ze loodrecht naar achteren of opzij gericht.
- Zorg dat reflectoren altijd schoon en onbeschadigd zijn.

- Stekkerverbindingen en stekkerdozen:

- Monteer de stekkerdoos stevig aan het chassis of de dissel, beschermd tegen vuil en opspattend water.
- Zorg dat stekker en stekkerdoos compatibel zijn (7-polig of 13-polig) en voldoen aan de geldende normering.
- Bevestig kabels met voldoende speling zodat de stekker tijdens bochten niet onder spanning komt te staan.
- Gebruik altijd rubber afdichtingen of beschermkappen om binnendringen van vocht te voorkomen.
- Controleer regelmatig op oxidatie of losse contacten en reinig met contactspray indien nodig.

- Elektrische bedrading:

- Gebruik kabels van voldoende aderdikte en volg de kleurcodering volgens DIN 72570.
- Leid kabels langs het chassis en zet ze vast met kabelbinders of klemmen.
- Vermijd scherpe bochten, knelpunten en contact met bewegende delen.
- Bescherm verbindingen tegen vocht met krimpkous, rubbers of harsgevulde stekkerdozen.



Benutzerhandbuch für Anhängerbeleuchtung, Reflektoren, Stecker und Steckdosen

Sicherheitsanweisungen

- Montieren und verwenden Sie Beleuchtung, Reflektoren, Stecker und Steckdosen ausschließlich für den vorgesehenen Zweck.
- Machen Sie sich stets mit den örtlich geltenden Normen und Vorschriften vertraut. Diese können je nach Land variieren; in manchen Fällen gelten Ausnahmen von den europäischen Regelungen.
- Die Montage elektrischer Komponenten sollte vorzugsweise von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden, um Fehler, Schäden oder Sicherheitsrisiken zu vermeiden.
- Arbeiten Sie immer auf einer ebenen, stabilen Fläche und verwenden Sie geeignetes Werkzeug.
- Arbeiten Sie an elektrischen Systemen nur, wenn der Zugfahrzeugstecker oder die Batterie abgeklemmt ist.
- Verwenden Sie ausschließlich Kabel, Stecker, Steckdosen und Leuchten, die für 12V/24V-Fahrzeugsysteme geeignet sind.
- Beachten Sie die gesetzlichen Montagevorschriften (Höhe, Breite und Sichtbarkeit).
- Verwenden Sie immer die richtige Farbkennzeichnung der Leitungen gemäß DIN 72570.
- Prüfen Sie vor jeder Fahrt, ob alle Leuchten ordnungsgemäß funktionieren, Reflektoren sauber und gut sichtbar sind und Steckverbindungen fest sitzen.
- Schützen Sie sich vor scharfen Kanten am Fahrgestell oder an den Kabeln (Handschuhe tragen).

Montage – Allgemeine Richtlinien

- Rückleuchten:

- Links und rechts in gleicher Höhe und symmetrisch montieren.
- Für eine gute Masseverbindung und korrekte Verkabelung gemäß Farbkennzeichnung sorgen.
- Fest mit rostfreien Schrauben oder Bolzen befestigen und Gummidichtungen verwenden, wo nötig.
- Funktion von Bremslicht, Rücklicht, Blinker und Nebelschlussleuchte einzeln prüfen.

- Seitenleuchten:

- An den Seiten des Anhängers gemäß den gesetzlichen Vorschriften anbringen (bei Anhängern über 6 m meist vorgeschrieben).
- Korrekt an den Stromkreis mit wasserdichten Kabelverbindungen anschließen.
- Sicher befestigen, sodass Vibrationen keinen Schaden verursachen.

- Reflektoren:

- Hinten rote, seitlich orange und vorne weiße Reflektoren montieren (falls gesetzlich vorgeschrieben).
- In vorgeschriebener Höhe anbringen und senkrecht nach hinten oder seitlich ausrichten.
- Reflektoren stets sauber und unbeschädigt halten.

- Stecker und Steckdosen:

- Die Steckdose fest am Fahrgestell oder an der Deichsel montieren, geschützt vor Schmutz und Spritzwasser.
- Sicherstellen, dass Stecker und Steckdose kompatibel sind (7-polig oder 13-polig) und der Norm entsprechen.
- Kabel mit ausreichend Spielraum befestigen, sodass der Stecker bei Kurven nicht unter Spannung steht.
- Immer Gummidichtungen oder Schutzkappen verwenden, um das Eindringen von Feuchtigkeit zu verhindern.
- Regelmäßig auf Oxidation oder lose Kontakte prüfen und gegebenenfalls mit Kontaktspray reinigen

- Elektrische Verkabelung:

- Kabel mit ausreichendem Querschnitt verwenden und Farbkennzeichnung nach DIN 72570 beachten.
- Kabel entlang des Fahrgestells verlegen und mit Kabelbindern oder Klemmen fixieren.
- Scharfe Biegungen, Quetschungen und Kontakt mit beweglichen Teilen vermeiden.
- Verbindungen gegen Feuchtigkeit mit Schrumpfschlauch, Gummis oder harzgefüllten Steckdosen schützen.



User Manual

for Trailer Lighting, Reflectors, Plugs and Sockets

Safety Instructions

- Install and use lighting, reflectors, plugs and sockets only for their intended purpose.
- Always familiarise yourself with local standards and regulations. These may differ per country, and in some cases exemptions from European regulations apply.
- The installation of electrical components should preferably be carried out by a qualified person to prevent errors, damage or safety risks.
- Always work on a flat, stable surface and use appropriate tools.
- Work on electrical systems only when the towing vehicle plug or the battery is disconnected.
- Use only cables, plugs, sockets and fittings suitable for 12V/24V vehicle systems.
- Observe the legal installation requirements (height, width and visibility).
- Always use the correct wiring colour coding according to DIN 72570.
- Before every trip, check that all lights function properly, reflectors are clean and clearly visible, and plug connections are secure.
- Protect yourself from sharp edges on the chassis or wiring (wear gloves).

Installation – General Guidelines

- Rear lights:

- Install left and right at equal height and symmetrically.
- Ensure proper grounding and correct wiring according to colour coding.
- Secure firmly with stainless bolts or screws and use rubber seals where necessary.
- Check the operation of brake light, tail light, indicators and fog light individually.

- Side lights:

- Mount on the sides of the trailer according to legal requirements (usually mandatory for trailers longer than 6 m).
- Connect correctly to the lighting circuit using waterproof cable connections.
- Fix securely so that vibrations do not cause damage.

- Reflectors:

- Mount red reflectors at the rear, amber on the sides and white at the front (if legally required).
- Install at the prescribed height and align perpendicular to the rear or side.
- Keep reflectors clean and undamaged at all times.

- Plugs and sockets:

- Mount the socket firmly to the chassis or drawbar, protected from dirt and splashing water.
- Ensure that plug and socket are compatible (7-pin or 13-pin) and comply with standards.
- Attach cables with sufficient slack so the plug is not strained during cornering.
- Always use rubber seals or protective caps to prevent moisture ingress.
- Regularly check for oxidation or loose contacts and clean with contact spray if necessary.

- Electrical wiring:

- Use cables with sufficient cross-section and follow the colour coding according to DIN 72570.
- Route cables along the chassis and secure with cable ties or clamps.
- Avoid sharp bends, pinching and contact with moving parts.
- Protect connections against moisture with heat shrink, rubbers or resin-filled sockets.



Manuel d'Utilisation

pour Éclairage de Remorque, Réflecteurs, Fiches et Prises

Consignes de Sécurité

- Installez et utilisez l'éclairage, les réflecteurs, les connexions et prises uniquement aux fins prévues.
- Informez-vous toujours sur les normes et réglementations locales. Celles-ci peuvent varier selon les pays et, dans certains cas, des exceptions aux réglementations européennes s'appliquent.
- L'installation des composants électriques doit de préférence être effectuée par une personne qualifiée afin d'éviter les erreurs, dommages ou risques de sécurité.
- Travaillez toujours sur une surface plane et stable et utilisez des outils appropriés.
- Intervenez sur le système électrique uniquement lorsque la prise du véhicule tracteur ou la batterie est déconnectée.
- Utilisez uniquement des câbles, prises et composants adaptés aux systèmes de véhicules 12V/24V.
- Respectez les prescriptions légales d'installation (hauteur, largeur et visibilité).
- Utilisez toujours le codage couleur correct du câblage selon la norme DIN 72570.
- Avant chaque trajet, vérifiez que toutes les lampes fonctionnent correctement, que les réflecteurs sont propres et bien visibles et que les connexions sont solidement fixées.
- Protégez-vous des arêtes vives du châssis ou du câblage (portez des gants).

Montage – Directives Générales

- **Feux arrière :**
 - Installer à gauche et à droite à la même hauteur et de façon symétrique.
 - Assurer une bonne mise à la masse et un câblage correct selon le code couleur.
 - Fixer fermement avec des vis ou boulons inoxydables et utiliser des joints en caoutchouc si nécessaire.
 - Vérifier séparément le fonctionnement du feu stop, feu arrière, clignotants et feu antibrouillard.
- **Feux latéraux :**
 - Installer sur les côtés de la remorque conformément aux prescriptions légales (souvent obligatoire pour les remorques de plus de 6 m).
 - Raccorder correctement au circuit d'éclairage avec des connexions étanches.
 - Fixer solidement afin que les vibrations n'endommagent pas les composants.
- **Réflecteurs :**
 - Monter des réflecteurs rouges à l'arrière, orange sur les côtés et blancs à l'avant (si la loi l'exige).
 - Installer à la hauteur prescrite et orienter perpendiculairement vers l'arrière ou le côté.
 - Garder les réflecteurs toujours propres et intacts.
- **Connexions et prises :**
 - Fixer la prise solidement au châssis ou au timon, protégée de la saleté et des projections d'eau.
 - S'assurer que la prise et la fiche sont compatibles (7 broches ou 13 broches) et conformes aux normes.
 - Attacher les câbles avec suffisamment de jeu pour que la fiche ne soit pas sous tension dans les virages.
 - Utiliser toujours des joints en caoutchouc ou des capuchons de protection pour éviter la pénétration d'humidité.
 - Vérifier régulièrement l'oxydation ou les contacts desserrés et nettoyer avec un spray pour contacts si nécessaire.
- **Câblage électrique :**
 - Utiliser des câbles de section suffisante et respecter le code couleur selon DIN 72570.
 - Acheminer les câbles le long du châssis et les fixer avec des colliers ou des pinces.
 - Éviter les coudes serrés, pincements et contacts avec des pièces mobiles.
 - Protéger les connexions contre l'humidité avec gaine thermorétractable, joints en caoutchouc ou prises remplies de résine.

Wiring plan 7 / 13 pins; 12 V; DIN 1724 / 72570

